

张宇

笔译

交替翻译

地区：中国 - 西安

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



自我介绍

我叫张宇，有近20年的俄中翻译经验。

曾驻莫斯科3年。多次以首席翻译的身份参与商务和技术谈判，均能很好地完成工作。

自2012年从事笔译工作以来，完成了大量且繁琐的文档翻译工作，均保质保量，无一拖延。得到客户一致好评。

我希望成为两国之间理解的桥梁，帮助人们彼此充分了解，取得成功的合作。

我认为译员在谈判和沟通中起着重要作用。

为承担起这个责任，我不断学习，加强个人业务能力。

现场翻译

工作经验

2019 年 - 至今——亮语翻译公司

负责从汉语到俄语的口译和笔译工作。

2014 年 - 2015 年——陕西新通智能科技有限公司

- 负责俄语区（包括俄罗斯及独联体）业务；
- 完善公司俄文基本技术资料；
- 建立俄文网站；
- 维护与代理商关系。

2012 年 - 至今——汉语翻译

自2012年起专职从事笔译工作，迄今为止翻译量（俄中）近300万字

2003 年 - 2013 年——TSC集团

全面负责集团对俄的外贸业务。

- 随技术团队赴俄钻机厂进行为期2个月的设备调试工作；
- 2009-2011年常驻莫斯科，担任首席商务代表；
- 多次在俄各大钻井公司进行产品的商务推介；
- 在钻井现场解决技术问题；
- 参与多个大型项目的投标工作；
- 负责与代理商的沟通工作；
- 历经多次商务谈判及技术协调会议，现场翻译经验丰富。

1994 年 - 1998 年——俄罗斯歌舞团

歌舞团经中国文化部批准在国内南方多个城市进行巡演，负责俄罗斯团员与中国团长之间的翻译沟通工作；多次帮助领导化解工作中突发的矛盾。

教育背景

1996年 - 1998年

西北大学

院系：

专业：会计电算化专业

1995年 - 1996年

西安外国语学院

院系：俄语系

专业：参加全国自学统一考试

1992年 - 1994年

吉尔吉斯斯坦国立师范大学

院系：俄语系

专业：科目：国际贸易，俄语语法，语言学，俄国文学，历史，市场营销、信息学

其它技能

IT水平

MS Office: Word, Excel, PowerPoint